Hi, 
maybe i'm just expecting the wrong but it seems there is an issue with the language fallback functionality.

I have made a site configuration with 2 languages (/en/, /de/) while en is default and de has a fallback to en.

My expectation is now that if i have not translated (en) content elements on the page and i visit the /de/-Version of it, that TYPO3 renders the english content element. But this doesn't happen. I tried debugging but there were no specific errors or something regarding this behaviour.

Here the current site configuration:

```
rootPageId: 1
base: 'https://mybaseurl.com'
baseVariants: { }
languages:
  -
      title: English
      enabled: true
      languageId: '0'
      base: /en/
      typo3Language: default
      locale: en_US.UTF-8
      iso-639-1: en
      navigationTitle: English
      hreflang: en-US
      direction: ltr
      flag: us
  -
      title: German
      enabled: true
      languageId: '1'
      base: /de/
      typo3Language: de
      locale: de_DE.UTF-8
      iso-639-1: de
      navigationTitle: Deutsch
      hreflang: de-DE
      direction: ltr
      fallbackType: fallback
      fallbacks: '0'
      flag: de
      errorHandling: { }
      routes: { }
```
This "feature" solves a lot of issues, but I really wanted to make sure to cover the generic issues around this topic.

In order to understand this, we need to understand the different logic when talking about "language fallbacks", but I don't want to warm up how it was before.

This is how it works:
- fallbackChain: defines which page translation should be checked when linking or resolving a page in a specific language
- fallbackType: Now that we covered all relevant cases, the naming could be better, but here we go, it's actually defining the logic for fetching content.
- fallbackType="strict" - only show the content that is viable in the target language but this is based on "overlays". Fetch all "language=0" records, do overlays and remove the ones that have no overlays. However, take the ones that have no language parent and render them as well ("includeWithoutDefaultTranslation")
  This is what we call "do overlays with floating".
- This is recommended to do in most classic translation cases, with different languages
- fallbackType="fallback" - Do overlays: Fetch all "language=0" records, do overlays but KEEP the ones that have no overlays. However, take the ones that have no language parent and render them as well ("includeWithoutDefaultTranslation")
  This is what we call "do overlays in mixed mode"
- Useful if your translation is Swiss-German but your default language is "German"
- fallbackType="free" - Do not do overlays, just fetch all records of the target language
  Could be seen as "free mode" as we do it in TYPO3 Page module.

The new free option is therefore new, also the "fallback" functionality is actually showing more content than before (thus, different, but maybe we could fix that!) as we have the "mixed" mode back.
Also the "language fallback" is now possible for any fallbackType.

Now, what's still missing - but out of scope - is actually a way to fetch content with multiple possibilities for overlaying. I call this "forward language overlays" however, this is a feature that is theoretically possible but not in v9 anymore.

This patch restores the max. types of use cases back for TYPO3 Core.
The following things that are really gone for good now and won't come back:
- config.sys_language_mode = ignore
- config.sys_language_mode =
- Option includeRecordsWithoutDefaultTranslation (= always enabled) is not needed anymore

Also, there are no ways anymore to use inconsistent multiple TypoScript settings which do not make sense depending if the translated page does not exist (l18n_cfg) but still using TypoScript conditions for that.

Resolved: #86762
Resolved: #86761
Resolves: #86712
Resolves: master. 9.5
Change-Id: 8b31444107d7ed1d705d4216a46f190275387a
Reviewed-on: https://review.typo3.org/c/Packages/TYPO3.CMS/+/60367
Tested-by: TYPO3com <noreply@typo3.com>
Tested-by: Nikolaj Wojtkowiak-Pfänder <nwp@dr-bock.com>
Tested-by: Steven Hilgendorf
Tested-by: Ralf Merz <mail@merzilla.de>
Tested-by: Anja Leichsenring <aleichsenring@ab-softlab.de>
Reviewed-by: Nikolaj Wojtkowiak-Pfänder <nwp@dr-bock.com>
Reviewed-by: Ralf Merz <mail@merzilla.de>
Reviewed-by: Anja Leichsenring <aleichsenring@ab-softlab.de>
[FEATURE] Re-introduce mixed overlay mode for content fallback

This "feature" solves a lot of issues, but I really wanted to make sure to cover the generic issues around this topic.

In order to understand this, we need to understand the different logic when talking about "language fallbacks", but I don't want to warm up how it was before.

This is how it works:
- fallbackChain: defines which page translation should be checked when linking or resolving a page in a specific language
- fallbackType: Now that we covered all relevant cases, the naming could be better, but here we go, it's actually defining the logic for fetching content.
  - fallbackType="strict" - only show the content that is viable in the target language but this is based on "overlays". Fetch all "language=0" records, do overlays and remove the ones that have no overlays. However, take the ones that have no language parent and render them as well ("IncludeWithoutDefaultTranslation")
  This is what we call "do overlays with floating".
  This is recommended to do in most classic translation cases with different languages
- fallbackType="fallback" - Do overlays. Fetch all "language=0" records, do overlays but keep the ones that have no overlays. However, take the ones that have no language parent and render them as well ("IncludeWithoutDefaultTranslation")
  This is what we call "do overlays in mixed mode".
  Useful if your translation is Swiss-German but your default language is "German".
- fallbackType="free" - Do not do overlays, just fetch all records of the target language
  Could be seen as "free mode" as we do it in TYPO3 Page module.

The new free option is therefore new, also the "fallback" functionality is actually showing more content than before (thus, different, but maybe we could fix that!) as we have the "mixed" mode back.

Also the "language fallback" is now possible for any fallbackType.

Now, what's still missing - but out of scope - is actually a way to fetch content with multiple possibilities for overlaying. I call this "forward language overlays" however, this is a feature that is theoretically possible but not in v9 anymore.

This patch restores the max. types of use cases back for TYPO3 Core.

The following things that are really gone for good now and won't come back:
- config.sys_language_mode = ignore
- config.sys_language_mode =
- Option includeRecordsWithoutDefaultTranslation (= always enabled) is not needed anymore

Also, there are no ways anymore to use inconsistent multiple TypoScript settings which do not make sense depending if the translated page does not exist (l18n_cfg) but still using TypoScript conditions for that.

Resolves: #86762
Resolves: #86712
Releases: master, 9.5
Change-Id: lib31444107d7ed1d705d42f16a46f190275387a
Reviewed-on: https://review.typo3.org/c/Packages/TYPO3.CMS/+/60456
Tested-by: TYPO3com <noreply@typo3.com>
Tested-by: Anja Leichsenring <aleichsenring@ab-softlab.de>
Reviewed-by: Anja Leichsenring <aleichsenring@ab-softlab.de>
# History

#1 - 2018-10-26 23:51 - Riccardo De Contardi
Maybe has this been already solved with https://review.typo3.org/58698?

#2 - 2018-10-27 05:16 - Carsten Hülsmann
I already tried this and also this one: https://review.typo3.org/#/c/58612/

But my issue stays the same. Over that there seems to be the issue that CE's with lang = -1 (all Languages) don't get rendered in default language.

#3 - 2018-10-30 07:57 - Carsten Hülsmann
Are really only 2 of us having these issues? I would appreciate to get some kind of feedback.

#4 - 2018-10-30 11:35 - Stefan Neufeind
- Related to Bug #86595: No Language Fallback added

#5 - 2018-10-30 15:28 - Carsten Hülsmann
Small update from here: Just updated to latest 9.5.1 with the same behaviour.

#6 - 2018-11-03 17:56 - Frank Liebich
Solution for language fallback with an existing translated page using site-configuration and config.sys_language_overlay

```php
config.sys_language_overlay = 1
```

change in `typo3/sysext/frontend/Classes/Controller/TypoScriptFrontendController.php` line 2272

```php
$languageAspect = LanguageAspectFactory::createFromSiteLanguage($siteLanguage);
```

to

```php
$languageAspect = LanguageAspectFactory::createFromSiteLanguage($siteLanguage, $this->config['config'] ?? []);
```

and in `typo3/v9/typo3/sysext/core/Classes/Context/LanguageAspectFactory.php`
replace the function starting on line 100

```php
public static function createFromSiteLanguage(SiteLanguage $language): LanguageAspect
```

with

```php
public static function createFromSiteLanguage(SiteLanguage $language, array $config): LanguageAspect
```

```php
    $languageId = $language->getLanguageId();
    $fallbackType = $language->getFallbackType();
    if ($fallbackType === 'fallback') {
        $fallbackOrder = $language->getFallbackLanguageIds();
        $fallbackOrder[] = 'pageNotFound';
    } elseif ($fallbackType === 'strict') {
        $fallbackOrder = [];
    } else {
        $fallbackOrder = [0];
    }
```
switch ((string)($config['sys_language_overlay'] ?? '')) {
    case '1':
        $overlayType = LanguageAspect::OVERLAYS_MIXED;
        break;
    case '0':
        $overlayType = LanguageAspect::OVERLAYS_OFF;
        break;
    case 'hideNonTranslated':
        default:
            $overlayType = LanguageAspect::OVERLAYS_ON_WITH_FLOATING;
    }
    return GeneralUtility::makeInstance(LanguageAspect::class, $languageId, $languageId, $overlayType, $fallbackOrder);
}

that way I got the fallback back.
It would be nice to set the overlay type in the site-configuration module, so that config.sys_language_overlay is not needed anymore

#7 - 2018-11-05 14:38 - Carsten Hülsmann

Thanks for this. Works as expected but breaks routingEnhancers at the same time:

Too few arguments to function TYPO3\CMS\Core\Context\LanguageAspectFactory::createFromSiteLanguage(), 1 passed in ...	ypo3/sysext/core/Classes/Routing/Aspect/PersistedAliasMapper.php on line 261 and exactly 2 expected
in ...	ypo3/sysext/core/Classes/Context/LanguageAspectFactory.php line 100


*/

    * @param SiteLanguage $language
    * @return LanguageAspect
*/
public static function createFromSiteLanguage(SiteLanguage $language, array $config): LanguageAspect {
    $languageId = $language->getLanguageId();
    $fallbackType = $language->getFallbackType();
    if ($fallbackType === 'fallback') {

Maybe I will look deeper into this later (if there's time).
I now had the chance to looked deeper into this. However it seems the content fallback was not respected for the routing-initiative. In fact it's not possible to setup the setting sys_language_overlay is not respected in the LanguageAspectFactory if you use site-configuration, cause it's not part of the array $language.

I solved this temporarily now for me by adding this into the existing if statements of createFromSiteLanguage. But it would be great if this would take place in a more usable way for everyone.

Original function:

```php
public static function createFromSiteLanguage(SiteLanguage $language): LanguageAspect
{
    $languageId = $language->getLanguageId();
    $fallbackType = $language->getFallbackType();
    if ($fallbackType === 'fallback') {
        $fallbackOrder = $language->getFallbackLanguageIds();
        $fallbackOrder[] = 'pageNotFound';
    } elseif ($fallbackType === 'strict') {
        $fallbackOrder = [];
    } else {
        $fallbackOrder = [0];
    }

    return GeneralUtility::makeInstance(LanguageAspect::class, $languageId, $languageId, LanguageAspect::OVERLAYS_ON_WITH_FLOATING, $fallbackOrder);
}
```

Current function:

```php
public static function createFromSiteLanguage(SiteLanguage $language): LanguageAspect
{
    $languageId = $language->getLanguageId();
    $fallbackType = $language->getFallbackType();
    if ($fallbackType === 'fallback') {
        $fallbackOrder = $language->getFallbackLanguageIds();
        $fallbackOrder[] = 'pageNotFound';
        $overlayType = LanguageAspect::OVERLAYS_MIXED;
    } elseif ($fallbackType === 'strict') {
        $fallbackOrder = [];
        $overlayType = LanguageAspect::OVERLAYS_ON_WITH_FLOATING;
    } else {
        $fallbackOrder = [0];
    }

    return GeneralUtility::makeInstance(LanguageAspect::class, $languageId, $languageId, $overlayType, $fallbackOrder);
}
#9 - 2018-12-12 08:36 - Helmut Hummel
- Duplicated by Bug #87121: Content fallback does not work, when page translation does not exist yet added

#10 - 2019-01-02 13:04 - Anja Leichsenring
- Status changed from New to In Progress
- Assignee set to Anja Leichsenring

#11 - 2019-01-07 08:41 - Gerrit Code Review
- Status changed from In Progress to Under Review

Patch set 8 for branch master of project Packages/TYPO3.CMS has been pushed to the review server.
It is available at https://review.typo3.org/59344

Patch set 10 for branch master of project Packages/TYPO3.CMS has been pushed to the review server.
It is available at https://review.typo3.org/59344

Patch set 11 for branch master of project Packages/TYPO3.CMS has been pushed to the review server.
It is available at https://review.typo3.org/59344

Patch set 12 for branch master of project Packages/TYPO3.CMS has been pushed to the review server.
It is available at https://review.typo3.org/59344

Patch set 13 for branch master of project Packages/TYPO3.CMS has been pushed to the review server.
It is available at https://review.typo3.org/59344

#16 - 2019-01-07 16:21 - Gerrit Code Review
Patch set 14 for branch master of project Packages/TYPO3.CMS has been pushed to the review server.
It is available at https://review.typo3.org/59344

#17 - 2019-01-08 11:34 - Gerrit Code Review
Patch set 15 for branch master of project Packages/TYPO3.CMS has been pushed to the review server.
It is available at https://review.typo3.org/59344

Patch set 16 for branch master of project Packages/TYPO3.CMS has been pushed to the review server.
It is available at https://review.typo3.org/59344

#19 - 2019-01-08 15:24 - Steffen Dietrich
Just found another bug with a colleague of mine while testing it. Here's how to reproduce it:
- create a 2nd Site configuration with fallback to default language
- have a page with both languages
- add a new content element on default language and a new (not translated) content element for the 2nd language

expected results on the translated page(multiple possibilities):
a) only the new, free mode content element is shown
b) the new, free mode content element + the fallback elements are shown

actual result on the translated page:
only the fallback content element is shown, the free mode element doesn't appear at all

#20 - 2019-01-09 08:35 - Gerrit Code Review
Patch set 17 for branch master of project Packages/TYPO3.CMS has been pushed to the review server.
It is available at https://review.typo3.org/59344

Patch set 18 for branch master of project Packages/TYPO3.CMS has been pushed to the review server.
It is available at https://review.typo3.org/59344

Patch set 19 for branch master of project Packages/TYPO3.CMS has been pushed to the review server.
It is available at https://review.typo3.org/59344

Patch set 20 for branch master of project Packages/TYPO3.CMS has been pushed to the review server.
It is available at https://review.typo3.org/59344

#24 - 2019-01-12 16:13 - Jarvis H
I just commented this in the patch review here: https://review.typo3.org/59344 but just to sum it up in the issue comments here:

In the patch review I tested the following:

fallbackType: 'strict'
connected mode: works (only translated records are shown)
free mode: works (only copied records or records which only exists in current language are shown)

fallbackType: 'fallback'
connected mode: works (non-translated records show in default language + all translated records are shown)
free mode: works (default language records, copied records and records which only exists in current language are all shown)

This is all good, however config.sys_language_overlay seems to not work, at least changing between "0,1,hideNonTranslated" makes no difference.

#25 - 2019-01-25 19:05 - Ralf Merz
- Related to Bug #19114: sys_language_mode content_fallback with a defined fallback chain does not output expected fallback content added

#26 - 2019-01-28 13:40 - Wolfgang Kleinbach
The patch only works for content elements on a localized page.
When the page has not been localized (yet), you will get an 404 error.
Example: First language is German, second language is English (with fallback to German). In frontend you're on a page with an English translation. There's a (sub-)menu linked to pages which do not have any English translation at all. Clicking one of the links, you will get 404 instead of the German fallback page.

This issue is related to https://review.typo3.org/#/c/59488, where the issue is well explained. Unfortunately the bugfix provided there, doesn't work.

#27 - 2019-02-08 23:49 - Kevin Ditscheid
@Wolfgang Kleinbach I submitted a Patch for that 404 issue https://review.typo3.org/#/c/59675/ as part of this ticket: https://forge.typo3.org/issues/86595

#28 - 2019-02-11 11:09 - Wolfgang Kleinbach
@Kevin Ditscheid, your patch works on my installation (9.5.4). Thanks!

#29 - 2019-02-13 12:52 - Gerrit Code Review
Patch set 13 for branch master of project Packages/TYPO3.CMS has been pushed to the review server.
It is available at https://review.typo3.org/59676

#30 - 2019-02-13 12:55 - Gerrit Code Review
Patch set 14 for branch master of project Packages/TYPO3.CMS has been pushed to the review server.
It is available at https://review.typo3.org/59676

#31 - 2019-02-13 14:42 - Gerrit Code Review
Patch set 15 for branch master of project Packages/TYPO3.CMS has been pushed to the review server.
It is available at https://review.typo3.org/59676

#32 - 2019-02-14 11:10 - Gerrit Code Review
Patch set 16 for branch master of project Packages/TYPO3.CMS has been pushed to the review server.
It is available at https://review.typo3.org/59676

#33 - 2019-02-14 17:13 - Gerrit Code Review
Patch set 17 for branch master of project Packages/TYPO3.CMS has been pushed to the review server.
It is available at https://review.typo3.org/59676

#34 - 2019-02-14 17:46 - Gerrit Code Review
Patch set 18 for branch master of project Packages/TYPO3.CMS has been pushed to the review server.
It is available at https://review.typo3.org/59676

Patch set 19 for branch master of project Packages/TYPO3.CMS has been pushed to the review server.
It is available at https://review.typo3.org/59676

Patch set 20 for branch master of project Packages/TYPO3.CMS has been pushed to the review server.
It is available at https://review.typo3.org/59676
Patch set 21 for branch master of project Packages/TYPO3.CMS has been pushed to the review server. It is available at https://review.typo3.org/59676

#38 - 2019-02-18 11:06 - Gerrit Code Review
Patch set 22 for branch master of project Packages/TYPO3.CMS has been pushed to the review server. It is available at https://review.typo3.org/c/Packages/TYPO3.CMS/+/59676

Patch set 21 for branch master of project Packages/TYPO3.CMS has been pushed to the review server. It is available at https://review.typo3.org/c/Packages/TYPO3.CMS/+/59344

#40 - 2019-02-20 18:28 - David Bruchmann
Having the following configuration my issue regrettable is not fixed by the latest patch (21):

```php
languages:
  - title: Deutsch
    enabled: true
    languageId: '0'
    base: /
    typo3Language: de
    locale: de_CH.UTF-8
    iso-639-1: de
    navigationTitle: Deutsch
    hreflang: de-CH
    direction: ltr
    flag: de
  - title: Français
    enabled: true
    languageId: '1'
    base: 'https://french.domain.com/
    typo3Language: fr
    locale: fr_FR.UTF-8
    iso-639-1: fr
    navigationTitle: Français
    hreflang: fr-FR
    direction: ltr
    fallbackType: strict
    flag: fr
  - title: Italiano
    enabled: true
    languageId: '2'
    base: 'https://italian.domain.com/
    typo3Language: it
    locale: it_IT.UTF-8
    iso-639-1: it
    navigationTitle: Italiano
    hreflang: it-IT
    direction: ltr
    fallbackType: fallback
    fallbacks: '1'
    flag: it
```

The Parameters in the last text-line of the patch seems being set correctly IMO, but never have the expected impact on the output:

```php
array(4 items)
0 => 2 (integer)
1 => 2 (integer)
2 => 'mixed' (5 chars)
3 => array(2 items)
  0 => '1' (1 chars)
```
In FE the fallback for Italian [2] is realized to German [0] instead of French [1].

---

#41 - 2019-02-21 08:06 - Martin Weymayer

Hello,

there is another bug concerning default language and setting content elements to "all languages". Is this bugfix also fixing this problem https://forge.typo3.org/issues/87093?next_issue_id=87092&prev_issue_id=87094?

Martin

---

#42 - 2019-02-22 03:58 - David Bruchmann

Having the following configuration my issue regrettable is not fixed by the latest patch (21):

```
languages:
  - title: Deutsch
    enabled: true
    languageId: '0'
    base: /
    typo3Language: de
    locale: de_CH.UTF-8
    iso-639-1: de
    navigationTitle: Deutsch
    hreflang: de-CH
    direction: ltr
    flag: de
  - title: Français
    enabled: true
    languageId: '1'
    base: 'https://french.domain.com/'
    typo3Language: fr
    locale: fr_FR.UTF-8
    iso-639-1: fr
    navigationTitle: Français
    hreflang: fr-FR
    direction: ltr
    fallbackType: strict
    flag: fr
  - title: Italiano
    enabled: true
    languageId: '2'
    base: 'https://italian.domain.com/'
    typo3Language: it
    locale: it_IT.UTF-8
    iso-639-1: it
    navigationTitle: Italiano
    hreflang: it-IT
    direction: ltr
    fallbackType: fallback
    fallbacks: '1'
    flag: it
```

The Parameters in the last text-line of the patch seems being set correctly IMO, but never have the expected impact on the output:

```
array(4 items)
0 => 2 (integer)
```
So the function LanguageAspectFactory::createFromSiteLanguage returns in my case:

```
return GeneralUtility::makeInstance(LanguageAspect::class, 2, 2, 'mixed', [1, 'pageNotFound']);
```

In FE the fallback for Italian [2] is realized to German [0] instead of French [1].

Beside that I think the comment-line "Site Languages always run in floating mode" is not 100% accurate. Another related comment-line in class LanguageAspect is quite confusing:

```
public const OVERLAYS_ON_WITH_FLOATING = 'includeFloating'; // "hideNonTranslated" + records that are only available in polish
```

Languages should be written upper CamelCase but I never ever had a site with Polish, so what does that comment mean?

---

#43 - 2019-02-24 11:32 - David Bruchmann

I've fixed method PageRepository::getRecordOverlay and the languageOverlay for most records is working fine with it. Part of the fix is the line:

```
$languageChain = $sys_language_content . (count($fallbackChain) ? ',' . $fallbackChain[0] : '');
```

For tx_news for some reason this is not returning the expected value '2,1' of my case but only '2'. it might be that it's called from another method than PageRepository::getLanguageOverlay where I never added the additional parameter. It's possible to calculate $fallbackChain again in the method and drop the additional parameter, probably then everything will work like expected, else all method-calls have to be adjusted.

Other content-elements, including an individual extension are 'translated' correct.

One issue I discovered is that by splitting the whole query in "$query" and "$olrow", the DB-result is returned correct, if I chain all together its wrong.

Here is the fix:

```php
class PageRepository implements LoggerAwareInterface
{
```
/**
 * Master helper method to overlay a record to a language.
 * This might change through a feature switch in the future.
 * @param string $table the name of the table, should be a TCA table with localization enabled
 * @param array $row the current (full-fletched) record.
 * @return array|null
 */
public function getLanguageOverlay(string $table, array $row) {
    // table is not localizable, so return directly
    if (!isset($GLOBALS['TCA'][$table]['ctrl']['languageField'])) {
        return $row;
    }
    try {
        /** @var LanguageAspect $languageAspect */
        $languageAspect = $this->context->getAspect('language');
        if ($languageAspect->doOverlays()) {
            if ($table === 'pages') {
                return $this->getPageOverlay($row, $languageAspect->getId());
            }
            return $this->getRecordOverlay($table, $row, $languageAspect->getContentId(),
                                             $languageAspect->getOverlayType() === $languageAspect::OVERLAYS_MIXED ? '1' : 'hideNonTranslated',
                                             $languageAspect->getFallbackChain());
        }
    } catch (AspectNotFoundException $e) {
        // no overlays
    }
    return $row;
}

/**
 * Creates language-overlay for records in general (where translation is found
 * in records from the same table)
 * @param string $table Table name
 * @param array $row Record to overlay. Must contain uid, pid and $table]['ctrl']['languageField'
 * @param int $sys_language_content Pointer to the sys_language uid for content on the site.
 * @param string $OLmode Overlay mode. If "hideNonTranslated" then records without translation will not be
 * returned un-translated but unset (and return value is FALSE)
 * @param array fallbackChain for translations
 * @throws \UnexpectedValueException
 * @return mixed Returns the input record, possibly overlaid with a translation. But if $OLmode is "hideNonTranslated" then it will return FALSE if no translation is found.
 */
public function getRecordOverlay($table, $row, $sys_language_content, $OLmode = '', $fallbackChain=[]) {
    foreach ($GLOBALS['TYPO3_CONF_VARS']['SC_OPTIONS']['t3lib/class.t3lib_page.php']['getRecordOverlay'] ?: [] as $className) {
        $hookObject = GeneralUtility::makeInstance($className);
        if (!$hookObject instanceof PageRepositoryGetRecordOverlayHookInterface) {
            throw new \UnexpectedValueException($className . ' must implement interface ' . PageRepositoryGetRecordOverlayHookInterface::class, 1269881658);
        }
        $hookObject->getRecordOverlay_preProcess($table, $row, $sys_language_content, $OLmode, $this);
    }
    $tableControl = $GLOBALS['TCA'][$table]['ctrl'] ?? [];
    if (!empty($tableControl['languageField'])) {
        // Return record for ALL languages untouched
        // TODO: Fix call stack to prevent this situation in the first place
        if (!empty($tableControl['transOrigPointerField']) && (int)$row[$tableControl['languageField']] !== -1)
            return $row;
        return $this->getRecordOverlay($table, $row, $sys_language_content, $OLmode, $this);
    }
}
```php
&& $row['uid'] > 0 && ($row['pid'] > 0 || in_array($tableControl['rootLevel'] ?? false, [true, 1, -1], true)) } {
    // Will try to overlay a record only if the sys_language_content value is larger than zero.
    if ($sys_language_content > 0) {
        // Must be default language, otherwise no overlaying
        if ((int)$row[$tableControl['languageField']] === 0) {
            // Select overlay record:
            $queryBuilder = GeneralUtility::makeInstance(ConnectionPool::class)
                ->getQueryBuilderForTable($table);
            $queryBuilder->setRestrictions(
                GeneralUtility::makeInstance(FrontendRestrictionContainer::class)
            );
            $languageChain = $sys_language_content . (count($fallbackChain) ? ',' : '') . $fallbackChain[0] ; '';
            $query = $queryBuilder->select('*')
                ->from($table)
                ->where($queryBuilder->expr()->eq('pid', $queryBuilder->createNamedParameter($row['pid'], PDO::PARAM_INT)));
            $queryBuilder->expr()->in($tableControl['languageField'], $queryBuilder->createNamedParameter(GeneralUtility::intExplode(',', $languageChain), Connection::PARAM_INT_ARRAY));
            $queryBuilder->expr()->eq($tableControl['transOrigPointerField'], $queryBuilder->createNamedParameter($row['uid'], PDO::PARAM_INT));
        } else {
            unset($row); // When default language is displayed, we never want to return a record carrying another language!
        }
    } elseif ($sys_language_content != $row[$tableControl['languageField']]) {
        unset($row);
    } else {
        // When default language is displayed, we never want to return a record carrying another language!
        if ($row[$tableControl['languageField']] > 0) {
            unset($row);
        }
    }
}
```

```
foreach ($GLOBALS['TYPO3_CONF_VARS']['SC_OPTIONS']['t3lib/class.t3lib_page.php']['getRecordOverlay'] ? [] as $className) {
    $hookObject = GeneralUtility::makeInstance($className);
    if ($hookObject instanceof PageRepositoryGetRecordOverlayHookInterface) {
```

EDIT:
Not yet mentioned clearly enough is the behavior that it seems that fallback to the main-language is always done if a fallback is defined (it doesn't matter which one).
That also means that any posts are shown in the original language even they had to be hidden based on the fallback-settings.
Additionally that means that the simple case of Carsten Hülsmann never covers many issues, especially if all records are translated.
Based on my example I posted before that means that a post which is neither translated to French, nor to Italian, shouldn't be shown at all on the Italian page but is shown in German.
The essence of my settings is that German is main-language, French has no fallback and is therefore strict, Italian has fallback to French only.
I'm quite sure that there still exist cases which might not be covered by my verification. I still will post here a change for extbase which is not covered by my posted code.

#44 - 2019-02-26 07:54 - David Bruchmann
- File PageRepository.diff added
- File Typo3DbBackend.diff added

Attached the diff-files PageRepository.diff and for Extbase Typo3DbBackend.diff.

#45 - 2019-02-28 11:16 - Gerrit Code Review
Patch set 23 for branch master of project Packages/TYPO3.CMS has been pushed to the review server.
It is available at https://review.typo3.org/c/Packages/TYPO3.CMS/+/59676

Patch set 24 for branch master of project Packages/TYPO3.CMS has been pushed to the review server.
It is available at https://review.typo3.org/c/Packages/TYPO3.CMS/+/59676
Patch set 25 for branch master of project Packages/TYPO3.CMS has been pushed to the review server.
It is available at https://review.typo3.org/c/Packages/TYPO3.CMS/+/59676

#48 - 2019-02-28 18:00 - Gerrit Code Review
Patch set 26 for branch master of project Packages/TYPO3.CMS has been pushed to the review server.
It is available at https://review.typo3.org/c/Packages/TYPO3.CMS/+/59676

#49 - 2019-03-01 14:50 - Andreas Fernandez
- Status changed from Under Review to New

#50 - 2019-03-05 10:39 - Wolfgang Kleinbach
The problem still exists with TYPO3 9.5.5.
To fix it, you just can apply the changes, which Carsten Hülsmann describes in his note above: https://forge.typo3.org/issues/86762#note-8.

#51 - 2019-03-05 13:59 - Nikolaj Wojtkowiak-Pfänder
Can confirm: Problem still exists in 9.5.5 :(

#52 - 2019-03-18 08:45 - David Bruchmann
I remarked not all cases are covered by my patches.
Some TypoScript Objects might missing in output and some extbase extensions too.

#53 - 2019-04-03 16:30 - Gerrit Code Review
- Status changed from New to Under Review
Patch set 1 for branch master of project Packages/TYPO3.CMS has been pushed to the review server.
It is available at https://review.typo3.org/c/Packages/TYPO3.CMS/+/60367

#54 - 2019-04-08 20:40 - Gerrit Code Review
Patch set 2 for branch master of project Packages/TYPO3.CMS has been pushed to the review server.
It is available at https://review.typo3.org/c/Packages/TYPO3.CMS/+/60367

#55 - 2019-04-09 08:37 - Markus Opahle
The new patch only works if you call the page via id query param (id=…). If you use the page path, the pagerouter will ignore the fallbackchain for all types but "fallback". See https://github.com/TYPO3/TYPO3.CMS/blob/9.5/typo3/sysext/core/Classes/Routing/PageRouter.php#L122

#56 - 2019-04-10 05:07 - Gerrit Code Review
Patch set 3 for branch master of project Packages/TYPO3.CMS has been pushed to the review server.
It is available at https://review.typo3.org/c/Packages/TYPO3.CMS/+/60367

#57 - 2019-04-10 17:27 - Gerrit Code Review
Patch set 4 for branch master of project Packages/TYPO3.CMS has been pushed to the review server.
It is available at https://review.typo3.org/c/Packages/TYPO3.CMS/+/60367

#58 - 2019-04-11 16:43 - Benni Mack
- Related to Feature #88137: Create multi-step fallback for content and arbitrary records added

2020-02-22
Patch set 5 for branch master of project Packages/TYPO3.CMS has been pushed to the review server. It is available at https://review.typo3.org/c/Packages/TYPO3.CMS/+/60367

Patch set 1 for branch 9.5 of project Packages/TYPO3.CMS has been pushed to the review server. It is available at https://review.typo3.org/c/Packages/TYPO3.CMS/+/60456

- Status changed from Under Review to Resolved
- % Done changed from 0 to 100

Applied in changeset 064f90432058b00a1fcc484de02e9864672dba25.

- Status changed from Resolved to Closed

<table>
<thead>
<tr>
<th>Files</th>
<th>Size</th>
<th>Date</th>
<th>Author</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Typo3DbBackend.diff</td>
<td>974 B</td>
<td>2019-02-26</td>
<td>David Bruchmann</td>
</tr>
<tr>
<td>PageRepository.diff</td>
<td>5.74 KB</td>
<td>2019-02-26</td>
<td>David Bruchmann</td>
</tr>
</tbody>
</table>